

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2005 — 1624

[C — 2005/27347]

30 JUIN 2005. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant, pour la saison cynégétique 2005-2006, l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 mai 2001 fixant les dates de l'ouverture, de la clôture et de la suspension de la chasse, du 1^{er} juillet 2001 au 30 juin 2006

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 28 février 1882 sur la chasse, notamment l'article 1^{er} ter, alinéa 2, inséré par le décret du 14 juillet 1994;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 mai 2001 fixant les dates de l'ouverture, de la clôture et de la suspension de la chasse, du 1^{er} juillet 2001 au 30 juin 2006;

Vu l'avis du Conseil supérieur wallon de la Chasse, donné le 22 juin 2005;

Considérant que la situation biologique de l'espèce sanglier et les circonstances climatiques de ces dernières années ont contribué à l'explosion des populations de cette espèce à laquelle on assiste aujourd'hui;

Considérant que cette situation entraîne un risque accru de dégâts à l'agriculture et aux propriétés, ainsi qu'un risque sur le plan sanitaire;

Considérant qu'il importe dès lors de donner la possibilité aux chasseurs d'exercer une pression cynégétique importante sur les populations de sangliers comme ce fut le cas lors de la saison de chasse 2004-2005;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant les risques imminents de dégâts aux cultures agricoles arrivant à maturité en fin d'été;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour la saison cynégétique 2005-2006, les dates de l'ouverture et de la fermeture de la chasse à tir à l'espèce sanglier, en plaine comme au bois, sont fixées comme suit :

1° à l'approche et à l'affût : du 1^{er} juillet 2005 au 30 juin 2006;

2° en battue : du 1^{er} octobre 2005 au 31 décembre 2005, sauf dans les champs de maïs où la chasse en battue au sanglier est autorisée à partir du 1^{er} août 2005.

La chasse à l'affût de l'espèce sanglier peut être exercée depuis une heure avant le lever officiel du soleil jusqu'à une heure après le coucher officiel de celui-ci.

Art. 2. Le Ministre qui a la Chasse dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} juillet 2005.

Namur, le 30 juin 2005.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

B. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2005 — 1624

[C — 2005/27347]

30. JUNI 2005 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung für die Jagdsaison 2005-2006 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. Mai 2005 zur Festlegung der Daten für den Beginn, das Ende oder die Aussetzung der Jagd vom 1. Juli 2001 bis zum 1. Juni 2006

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 28. Februar 1882 über die Jagd, insbesondere des Artikels 1ter, Absatz 2 eingefügt durch das Dekret vom 14. Juli 1994;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. Mai 2001 zur Festlegung der Daten für den Beginn, das Ende oder die Aussetzung der Jagd vom 1. Juli 2001 bis zum 30. Juni 2006;

Aufgrund des am 22. Juni 2005 abgegebenen Gutachtens des «Conseil supérieur wallon de la Chasse» (Wallonischer hoher Rat für das Jagdwesen);

In der Erwägung, dass die biologische Situation der Wildschweine und die Wetterverhältnisse der letzten Jahre zu einer demographischen Explosion dieser Art geführt haben, so wie man sie nun feststellen kann;

In der Erwägung, dass diese Situation allgemein eine erhöhte Gefahr von Schäden an den landwirtschaftlichen Kulturen und Grundstücken, sowie eine sanitäre Gefahr darstellt;

In der Erwägung, dass es deshalb notwendig ist, den Jägern die Möglichkeit zu geben, eine größere Jagddruck auf die Schwarzwildbestände auszuüben, wie es für die Jagdsaison 2004-2005 der Fall war;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1 ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der unmittelbar bevorstehenden Gefahr von Schäden an den landwirtschaftlichen Kulturen, die jetzt am Ende des Sommers heranreifen;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus;
Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Für die Jagdsaison 2005-2006 werden die Daten für den Beginn und das Ende der Jagd mit Kugelwaffen auf die Art Wildschwein, auf dem Felde wie im Walde, wie folgt festgelegt:

1° Pirschjagd und Ansitzjagd: vom 1. Juli 2005 bis zum 30. Juni 2006;

2° Treibjagd: vom 1. Oktober 2005 bis zum 31. Dezember 2005, außer auf den Maisfeldern, wo die Treibjagd auf das Wildschwein ab dem 1. August 2005 erlaubt wird.

Die Ansitzjagd auf das Wildschwein kann ab einer Stunde vor dem offiziellen Sonnenaufgang bis eine Stunde nach dem offiziellen Sonnenuntergang ausgeübt werden.

Art. 2 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Jagd gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Art. 3 - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Juli 2005 in Kraft.

Namur, den 30. Juni 2005

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
B. LUTGEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2005 — 1624

[C — 2005/27347]

30 JUNI 2005. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging, voor het jachtseizoen 2005-2006, van het besluit van de Waalse Regering van 17 mei 2001 tot vaststelling van de openings-, sluitings- en schorsingsdatums van de jacht, van 1 juli 2001 tot en met 30 juni 2006

De Waalse Regering,

Gelet op de jachtwet van 28 februari 1882, inzonderheid op artikel 1^{ter}, 2, tweede lid, ingevoegd bij het decreet van 14 juli 1994;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 17 mei 2001 tot vaststelling van de openings-, sluitings- en schorsingsdatums van de jacht, van 1 juli 2001 tot en met 30 juni 2006;

Gelet op het advies van de « Conseil supérieur wallon de la Chasse » (Waalse Hoge Jachtraad) van 22 juni 2005;

Overwegende dat de biologische toestand van het soort wild zwijn en de weersomstandigheden van deze laatste jaren tot de huidige explosie van de bevolkingen van dit soort hebben bijgedragen;

Overwegende dat die toestand een verhoogd risico van schade aan de landbouw en aan eigendommen alsook een risico op sanitair vlak met zich meebrengt;

Overwegende dat het dan ook noodzakelijk is een belangrijkere jachtdruk op de bevolkingen van wilde zwijnen mogelijk te maken zoals in het jachtseizoen 2004-2005;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op de dreigende risico's voor schade aan de landbouwteelten die aan het einde van de zomer rijp worden;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Voor het jachtseizoen 2005-2006 worden de openings- en sluitingsdatums van de jacht met vuurwapens op het soort wild zwijn in de bossen en de open velden als volgt vastgesteld :

1° bers- en drijfjacht : van 1 juli 2005 tot 30 juni 2006;

2° drijfjacht : van 1 oktober 2005 tot 31 december 2005, behalve in maïsvelden waar de drijfjacht op wilde zwijnen toegestaan is vanaf 1 augustus 2005.

De loerjacht op het soort wild zwijn mag beoefend worden van één uur vóór de officiële zonsopgang tot één uur na de officiële zonsondergang.

Art. 2. De Minister bevoegd voor de Jacht is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking op 1 juli 2005.

Namen, 30 juni 2005.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,
B. LUTGEN